

# “ΜΠΟΥΚΕΤΟ”

ΕΒΔΟΜΑΘΙΑΙΑ ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ  
ΔΙΕΥΘΥΝΟΜΕΝΗ ΥΠΟ ΟΜΑΔΟΣ ΛΟΓΙΩΝ  
ΓΡΑΦΕΙΑ: ΟΔΟΣ ΛΕΚΚΑ 7  
ΙΔΡΥΤΙΚΑ ΚΕΦΑΛΑΙΑ ΔΡΑΧΜΑΙ 1.000.000

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ “ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ,”

‘Εσωτερ. δι’ ἐν ἔτος...Δρχ. 130 | ‘Εξωτερ. δι’ ἐν ἔτος...Δρχ. 180  
Αἱ ἐξάμηνοι καὶ τρίμηνοι κατ’ ἀναλογίαν. Αἱ συνδρομαὶ δέον  
ν’ ἀπευθύνονται ὡς ἑξῆς: ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ “ΜΠΟΥΚΕΤΟΥ,” ΑΘΗΝΑΣ. ΤΗΛΕΦ. 200

Τὸ τεύχος τιμᾶται Δραχμᾶς 2.50

Δημοσιεύσεις ὁ στίχος δραχμαὶ 5. Δι’ ἀγγελίας ἰδιαίτεροι συμ-  
φωναί. Τὰ προηγουμένα τεύχη τιμῶνται δραχμᾶς 3.

Γενικὴς ἀντιπρόσωπος τοῦ «Μπουκέτου» ἐν Ἀμερικῇ

M<sup>r</sup> PETER THEODOROPOULOS 1 PEARL ST. CON. STATIST NEW YORK. N. Y.

## ΚΑΡΤ - ΠΟΣΤΑΛ

Π ό η η Π... Ρέθυμον, “Οχι ἐπιτυχὲς καὶ οἱ νέοι σας στίχοι. Ἐκείνα  
«πλάνης τὸ σεντόνια», τί σας λέγε; Ἐπειτα... γιθυρίζουν τὰ φύκια;  
Προσέχετε περισσότερο. Καὶ μὴ ξεχνᾶτε καὶ τὸ δικαίωμα κρίσεως. Ε. Φ.  
Οἱ στίχοι στοῦ Μπετρουῦ δὲν ἐπιτυχημένοι. Κ. Οἱ κ ο ν ο μ ό π ο ν λ ο ν  
Ἄν εἶνε διανοτὴ, θὰ εἶνε ἀπαντήσατε. Ἦ λ. Ἀ η λ ἰ ο η η ν. Ἄν μπο-  
ροῦμε νὰ παραμερίσουμε τὴν σνεγογραφίαν τῶν τακτικῶν μας μεταφρα-  
στῶν, οἱ ὅποιοι καλοπληροῦνται γὰ καὶ μᾶς ἐτοιμάζουν ἀρθροῖαν ὕλης.  
Πρέπει συνεπῶς, οἱ ἐρασιτέχναι σνεγογράται νὰ ἔχουν ὑπομονή, ἐρ’ ὅσον  
ἄλλοστε μόνοι τους στέλλουν σνεγογραφίαν χωρὶς νὰ τοὺς ζητήσῃ. Ἄν  
ἐπιγράψετε δημοσιεύσατε ἄλλοῦ τὴν μετάφρασί σας. Ἄν θὰ μᾶς κωσογρα-  
φήσῃ. Ἄν θέλομε νὰ κάνετε τὸν κόπο νὰ μᾶς γράψετε, ἀλλὰ νὰ δια-  
βάσετε οὐ ὥρατο πῶς δίνουμε ἐμεῖς. Ε ὕ α γ γ. Π α ν ἄ γ ο ν, Πειραιᾷ.

Οἱ στίχοι σας ἀνεπιτυχῆς. Σ.  
Κ ο ὕ ο τ η ν. Τὸ διήγημά σας  
χωρὶς δικαίωμα κρίσεως. Νατί;...  
Ν. Μι χ α η λ ἰ δ η ν. Ἦ με-  
τάφρασίς σας ὄχι πετυχημένη  
στὴν ἀρχή. Αποθῶσατε τὴν.  
Μεταφράζετε ἀρκετὰ καλά.  
Στείλιτε τίποτε ἄλλο. Ἀ η μ.  
Κ ε ρ α μ ἄ ο η ν, Καρδίτσαν.  
Σας ἀπαντήσαμε. Τ. Ἀ ὕ γ ἔ-  
ο η ν. “Οχι ἐπιτυχῆς τὸ «Ται-  
ριαστὸ Ζευγάρι». Μ α τ ω-  
μ ἔ ν η ν Χ α ρ α ν γ ἦ ν. Τὸ  
διήγημά σας χωρὶς δικαίωμα  
κρίσεως. Φταίμε ἡμεῖς πλέον  
γι’ αὐτὸ;... Νί ρ α ν Ἀ...  
“Οχι τόσον ἐπιτυχῆς τὸ παρα-  
μυθάκι. Ἐν τούτοις γράψετε  
καλὰ. Στείλιτε τίποτε ἄλλο.  
Δι ο ν. Μ π ε κ α τ ὠ ρ ο ν.  
Ἄν γίνονται προμηνύσεις στὴν  
ἀλληλογραφία. Στὸν καθένα ἀ-  
παντήσατε μὲ τὴν σνεογράτου.  
Στείλιτε τὰ ἀνεκδότα. Ἄν εἶνε  
κ α λ ἄ θ ἄ δημοκονθῶν. Κ.  
Χ ρ η σ τ. Πειραιᾷ. “Οχι δη-  
μοσιεύσιμον τὸ σταλῆν. Ἀπο-  
φεύγετε τίς ἐρωτολογίαι. Ἀ α-  
ρ ο ὠ κ. Σας εὐχαριστοῦμε γὰ  
τα καλά σας λόγια καὶ τὸ τρα-  
γουδάκι σας. Ἐ π. Τ ο ἄ γ-  
ο η ν, Μακρόσια (Ὀλυμπίας).  
Τα ποιήματα χωρὶς δικαίωμα  
κρίσεως. Συνεπῶς... Γ. Κ α ρ-  
ο ἄ ν, Μαρούσι... “Οχι ἐπιτυ-  
χῆς τὸ ποιηματάκι σας. Γ.  
Κ ἰ μ ω ν ο ς. Μὴ ἀνησυχεῖτε.  
Ι. Π α ν α γ ι ω τ ὀ ν ο λ ο ν,  
Καλάμας. Απαβάστε πόητοι.  
Γιαὶ δὲν ἔχετε, φαίνεται, ἰ-  
δέαν περὶ τῆς ἀξιοστάτου αὐ-  
τῆς κυρίας. Νὰ καὶ ἡ ἀρχὴ τοῦ  
ποιήματός (;) σας.

Καμαρωτὴ, γρυσάργουρη μὲ  
[θρόνο φτερωτὸ  
ἢ Μῆσα μᾶς ξυλνάει μιά ἐλπί-  
[ ] ἕνα πόθο, ἕνα καϊμά,  
μᾶς, ἔρνει στὴ ζωῆ, στὸ μνη-  
[μα πάρα κεί

## ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΛΛΗΝΑΣ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

Τὸ «Μπουκέτο» ἀπ’ ἀρχῆς τῆς ἐκδόσεώς του κατέστη τὸ  
μοναδικὸν ἐντρυφήμα τοῦ Ἑλληνικοῦ λαοῦ, κυκλοφοροῦν  
ὕπερ τὰς τριάκοντα χιλιάδας φύλλα καθ’ ἑλὴν τὴν Ἑλλάδα.  
Ἦ Διευθυνοὶς τοῦ Περιοδικοῦ ἐπιθυμοῦσα νὰ ἐπιτύχῃ τὴν  
εὐρυτάτην διάδοσιν καὶ ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ, χάριν τῶν ἀπαν-  
ταχοῦ ἑμογενῶν, ἀπεφάσισε νὰ ἔρῃσῃ τὴν τιμὴν τῆς συν-  
δρομῆς ἀντὶ μιᾶς λίρας Ἀγγλίας εἰς δραχ. 180 ἑτησίως, τιμὴν  
ἰσοδυναμοῦσαν—ἂν λάβωμεν ἕκ’ ἔψιν τὰ ταχυδρομικὰ—  
πρὸς τὴν συνδρομὴν τοῦ Ἐσωτερικοῦ.

Κατόπιν τούτου οἱ ἐν τῷ Ἐξωτερικῷ Ἑλληνας ἄς σπεύ-  
σουν νὰ μᾶς ἀποστείλουν τὰς συνδρομὰς των εἰς δραχμὰς  
ἐπωφελοῦμενοι τῆς ἐκπτώσεως τῆς δραχμῆς διὰ νὰ τοὺς ἐγ-  
γράψωμεν καὶ οὕτω θὰ ἔχουν μὲ ἡμίσειαν περίπου ἀγγλικὴν  
λίραν, ἐπὶ ἐν ἔτος τὸ «Μπουκέτο» νὰ τοὺς τέρπῃ καὶ νὰ τοὺς  
διασκεδάσῃ.

Ἦ ἄς ἐπωφεληθεῖν αὐτῆς τῆς μοναδικῆς εὐκαιρίας καὶ οἱ  
Ἑλληνας τοῦ Ἐσωτερικοῦ γὰ νὰ ἐγγράψωμεν συνδρομητὰς  
στοῦ «Μπουκέτο» τοὺς ζηντευμένους συγγενεῖς των, προσφέ-  
ροντες ἔτσι σ’ αὐτοὺς τὴν πιὸ εὐχάριστη, τὴν πιὸ τερπνὴ,  
τὴν πιὸ ὠφέλιμη πνευματικὴ ἀπόλαυση ποὺ μορεῖ νὰ ἔχῃ  
ἔνας Ἑλλήν ἐδρισκόμενος μακρὰν τῆς πατρίδος του.

~~~~~

μᾶς πέρνει καὶ μᾶς χύνει στὸ σύμπαν τὸ λαμπρὸ  
ποὺ τρέχει στὴν ἀτέλειωτη ροή. κ.τ.λ. κ.τ.λ.

Λοιπὸν τί λέτε; Ἐχομε δίκιο; Γ ἰ ἄ ν ν η ν Π ε τ ρ ο λ ἰ ἄ ν. Τὸ  
ποιήμά σας «Στὸ βουνό» ὄχι καλὸ. Τὴν λέξιν «κοπαζεῖς» ποὺ  
τὴν ἐφρασάτε; Ἐπειτα λέτε στὸ βουνό:

Μὴν εἰσ’ ἀράκινη φωλιά, μὴν εἰσαι θρόνος μέγας  
Καὶ δὲν μορεῖς νὰ κινήθῃς ἂν δὲν προστάξῃς ἕνας;

Ἦ χιονισμένη σου κορφή δὲν εἶνε παγωμένη;  
Ἄν σου κρυώνει τὸ κορμί, ποτὲ δὲν σ’ ἀρωσταίνει κ.τ.λ.

Ἐχετε τὴν ἀξίωσιν νὰ ἀρωσταῖναι καὶ τὰ βουνά; Γιατὸς εἶθε; ..

Θ. Β ο σ τ α ν τ ἰ ὄ γ λ ο ν...  
Σας εὐχαριστοῦμεν θερμῶς.  
Ἰσχυρῶς δὲν ἐνδιαφέρον τοὺς  
συμπολίτας μας, οἱ διαγωνισμοὶ  
αὐτοί. Ἄλλοι οἱ Ἀγγλοὶ βλέ-  
πετε κ’ ἄλλοι οἱ Ἑλληνας. Γ.  
Θ. Π. Δημοσιεύσαμε δόλολησῃ  
τὴν ἐπιστολή σας γὰ νὰ πά-  
ρομεν τὰ πράγματα μὲ τὴ σει-  
ρά. Μᾶς γράψετε λοιπὸν.

Μπουκέτο μου,  
«Ἐρώτησα κάποιον φοι-  
τητὴ φίλο μου ἂν στέλνῃ  
ποιήματα στοῦ (Πανεπιστή-  
μιου).

— Σὲ ποῖο πανεπιστήμιου;  
ρωτᾷει.

— Στὸ Μπουκέτο καὶ στὴν  
Οικογένεια, τοῦ λέω.

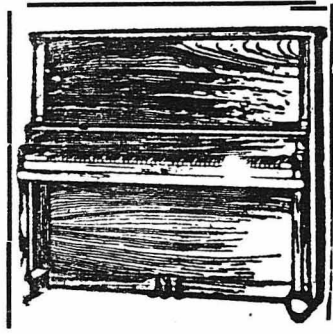
— Ἐχεῖς δίκιο, μὲ εἶπε,  
νὰ τὰ δομαίξῃς ἔτσι, γιατί  
ἐμεῖς ποὺ εἶμεθα στὸ φιλολο-  
γικὸ κλάδο, διδασκόμεθα πε-  
ρισσότερο ἀπ’ αὐτὰ τὰ πε-  
ριοδικὰ, παρὰ ἀπ’ ὅπου δι-  
ποτε. Καὶ εἰ τρῶσθεσε. Ὅ-  
ποιο γυμνασιόπαιδο ἔχει τα-  
λέντο στὴ φιλολογία πρέπει  
σὺν τοῖς ἄλλοις, νὰ διαβά-  
ξῃ καὶ ἀντιγράψῃ μὲ ζήλο  
αὐτὰ τὰ φύλλα, γὰ νὰ γί-  
νῃ μέγας εἰς τὸ μέλλον».

Αὐτὰ μᾶς γράψετε. Καὶ μᾶς  
στέλνετε συγχρόως καὶ τὸ  
μακροσκελέστατο ποιήμά σας  
«Ὁ μαστορο-Πελεκῆς». Τὸ δια-  
βάσαμε λοιπὸν, παρονοῖα καὶ ἰσὺ  
κ. Πρωτάνεως τοῦ ἡμετέρου  
Πανεπιστημίου καὶ δὲν τὸ βοή-  
καμε καλὸ. Μὰ τί θέλετε νὰ  
πῆτε;

Θέλεις φίλε μου Ἀλέκο  
Φανταζὶ ἕνα γελέκο  
Καὶ μοδάτο ἕνα φράκο  
Νὸ σὲ κάμω λεβεντιάκο κτλ.  
Μὰ τὸν Ὑμνοτον δὲν ἐνοοῦμεν  
γοῦ! Ε. Κ. “Οχι ἐπιτυχῆς τὸ  
πεσογράφημά σας.

# PIANA PULLMAN

Μὴν ἐκλέγετε τὸ πιάνο σας, χωρὶς νὰ ἔχετε ἐ-  
ξέτασαι τὰ πιάννα PULLMAN. Ἦ ἀπόκτησις ἑνὸς



πιάνου PULLMAN  
σας ἐξασφαλίζει ἀπὸ  
ἀπόψεως ποιότητος  
ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΗΝ,  
καὶ ἀπὸ ἀπόψεως  
δαπάνης ΤΗΝ Ε-  
ΛΑΧΙΣΤΗΝ. Συγ-  
κρίνατε ἀμερολή-  
πτως. Μεγάλαι εὐ-  
κολίαι πληρωμῆς.  
Κατάλογοι δωρεάν.

## ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΠΙΑΝΩΝ ΣΤΑΡΡ

12—Στοὰ Ἀρσακείου—12